



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo



KOMISIONI I PAVARUR PËR MEDIA
NEZAVISNA KOMISIJA ZA MEDIJE - INDEPENDENT MEDIA COMMISSION

1 deo: Opšta Pravila i Uslovi Licence NKM-a

1.0 Definicije:

- 1.1 NKM:** Pod Nezavisnom Komisijom za Medije podrazumevamo instituciju osnovanu od strane Skupštine Kosova 2005. godine, Zakonom br. 04/L- 44 o Nezavisnoj Komisiji za Medije. (dalje u tekstu Zakon o NKM).
- 1.2 Uredbe NKM-a:** Pod Uredbama NKM-a podrazumevamo sve podzakonske akte o pravima i obavezama emitera u Republici Kosova, usvojenih od strane Nezavisne Komisije za Medije, koje se vezuju na radio-televizijsko emitovanje i regulisanje provajdera audio-vizuelnih medijskih usluga.
- 1.3 Licenca:** Je uslovna ugovorna dozvola koju izdaje NKM za provajdere audio-vizuelnih medijskih usluga. Licenca obavezuje licenciranog da sprovodi svoju delatnost u skladu sa Zakonom o NKM-u i ostalim relevantnim zakonima koji se sprovode u Republici Kosova, uredbe i uputstva NKM-a i opšte uslove i pravila Licence NKM-a.
- 1.4 Licencirani:** Podrazumeva radio ili televizijski emiter kome je NKM izdao licencu i pravo na korišćenje frekvencije(a), pravo da pruža programske usluge i reemitovanje radio-televizijskog programa putem operatera mreže.
- 1.5 Audio-vizuelna medijska usluga** - Usluga koja u uređivačkoj odgovornosti provajdera programskih usluga i čije je ključno načelo pružanje programa, u cilju informisanja, zabave ili edukacije javnosti, putem mreže za elektronsku komunikaciju.
- 1.6 Program:** Paket pokretnih fotografija, sa tonom ili bez tona, koji čini jednu jedinicu u okviru rasporeda ili kataloga programa postavljen od provajdera medijskih usluga, čija forma je uporediva sa formom i sadržajem televizijskog prenosa. Primeri programa obuhvataju dugometražne filmove, sportske događaje, komedije, dokumentarce, programe za decu i originalne drame.
- 1.7 Opšti uslovi i pravila licence:** Podrazumevamo prava i obaveze licenciranog, koji se primenjuju na sve radio-televizijske provajdere audio-vizuelnih medijskih usluga.
- 1.8 Tehnički uslovi i pravila licence:** Podrazumevamo sve operativne parametre posebnih emitera, koji uključuju minimalne tehničke standarde, frekvencije, lokaciju sistema emitovanja, dozvoljeni nivo snage, karakteristike i visinu antene i ostale tehničke informacije specificovane u tehničkoj tabeli koja je izdata licenciranom od NKM-a, kao sastavni deo svoje licence.

1.9 Format licenciranog programa: Podrazumevaju komponente programa provajdera audio-vizeulnih medijskih usluga , kao što je određeno u 3-em delu licence, uključujući i minimalne programske standarde.

1.10 Mapa zone pokrića: Podrazumevamo topografsku digitalnu sliku proizvedenu od strane NKM-a, a koja opisuje zonu pokrića , za koju licencirani ima dozvolu pokrića sa radio i tv signalom.

2.0 Izdavanje licence:

2.1 Trajanje licence: Zakonom o NKM-u, na osnovu člana 21.2, određuje se da će licenca provajdera audio-vizuelnih medijskih usluga važiti sedam (7) godina za radio a deset (10) za TV stanice. Međutim, imajući u vidu rok određen od strane ITU o prelasku Kosova na digitalno emitovanje, juna 2015. godine, trajanje ove licence se može izmeniti shodno ovom roku putem zakona o digitalizaciji.

3.0 Saglasnost:

3.1 Priroda licence: Prihvatanje ove licence predstavlja kontraktualni ugovor za licenciranog koji će delovati u skladu sa Zakonom o NKM-a, podzakonskim aktima NKM-a kao i relevantnu primenljivu legislaciju u Republici Kosova.

3.2 Validnost licence: Ovo važi kada se radi u skladu sa uslovima i terminina kao i pravnim dokumentima određenim članom 3.1.

3.3 Saglasnost sa naredbama: Licencirani je dužan da odmah deluje u skladu sa svim legalnim naredbama i uputstvima koje izdaje NKM, kako bi sprovedila Zakon o NKM-u i drugih podzakonskih akata.

3.4 Obaveštenja od javnog interesa: Licencirani je dužan da emituje obaveštenja koja se smatraju kao hitna i neophodna za javno zdravstvo, red i sigurnost, a koje izdaju relevantne institucije Republike Kosova.

3.5 Monitorisanje kod licenciranog: Licencirani treba da dozvoli ulaz svakom ovlašćenom licu NKM-a u prostorije i druge lokacije koje koristi za emitovanje, produkciju programa ili kancelarije, sa namerom nadgledanja ili kontrolisanja svih registracija i opreme, proveru opreme kako bi proverila saglasnost sa ligislacijom NKM-a.

3.6 Javna sredstva: Licencirani koji prima sredstva iz Budžeta Republike Kosova ili drugih javnih fondova koji se primenjuju na Republici Kosova, obavezuje se da svake godine pripremi finansijski izveštaj o korišćenju ovih sredstava i isti podnese NKM-u, kao deo redovnog godišnjeg izveštaja, određenom Zakonom o NKM-u.

3.7 Poštovanje Kodeksa Ponašanja: Licencirani je dužan da poštuje Kodeks Ponašanja provajdera audio-vizuelnih medijskih usluga na Kosovu, sto se tiče svih programa koje emituje, bez obzira na originalni izvor programa.

3.8 Mogućnost podnošenja odgovora: Prilikom konstatiranja kršenja Licence, Zakona i podzakonskih akata, NKM omogućava licenciranima pravo na odgovor za konstatovana kršenja.

3.9 Ovoj licenci se prilažu sledeća pravna dokumenta:

- (a) Zakon o NKM-a ;
- (b) Kodeks Ponašanja provajdera audio-vizuelnih medijskih usluga i zakonska dokumenta koja se tiču istog, a koje je izdala NKM;
- (c) 1, 2, 3 i 4 deo licence NKM-a;
- (d) Uredba za Audio-vizuelne Komercijalne Komunikacije
- (e) Uredba za Taksu za Licencu
- (f) Uredba o Zaštiti Dece i Maloletnika
- (g) Uredba o Autorskom Pravu
- (h) Uredba o Neophodnim Kvalifikacijama za Dobijanje Licence
- (i) Zakon o izborima
- (j) Zakon o Autorskim pravima i srodnim pravima

3.10 Sva druga podzakonska akta izdata od NKM bice takodje sastavni deo paketa za licencu emitovanja.

4. Obaveze koje se tiču autorskih prava:

- 1 Od licenciranog se zahteva da sprovodi svoju delatnost u skladu sa Zakonom br. 04/L-06 o autorskom pravu i srodnim pravima i ostalim zakonima koji se sprovode na Republici Kosova a koji se tiču intelektualne svojine, posebno kako bi se osigurala važeća dozvola o autorskom pravu i pravu na delimično i potpuno korišćenje svih komercijalnih programa. Ovde se uključuje reprodukcija, reemitovanje i istovremeno reemitovanje stranih i uveženih signala, bilo od daljih zemaljskih emitera ili programa koji se preuzima preko satelitskog signala. Ukoliko se program smatra u legalnom javnom domenu cija je produkcija starija od 70 godina, dozvola nije potrebna.
- 2 Licencirani je dužan da obezbedi NKM-u kopije sporazuma o ovakvim pravima, u roku od pet (5) dana od primanja pismenog zahteva, iste uruči NKM.

4.2 Čuvanje arhive:

- 4.2.1 Licencirani su dužni da čuvaju arhivu svih emitovanih programa 21 dan.
- 4.2.2 Licencirani na zahtev NKM-a, je dužan da podnese arhivu u roku od pet (5) dana od primanja pismenog zahteva.
- 4.2.3 Arhiva koju je zahtevala NKM se podnosi u obliku i formatu, koji određuje NKM.

4.3 Informacije koje je licencirani dužan da podnese NKM:

- 4.3.1 Licencirani se obavezuje da u roku od pet (5) radnih dana da informiše NKM o izmenama koje se tiču dole navedenih podataka. Sve ove priložene podatke NKM ce smatrati kao dostupne za javnost:

- (a) O svakoj promeni stanja lica, službenika NVO ili vlasnika kompanije koji poseduju licencu NKM-a ili vlasništva nad delom iste što može dovesti do diskvalifikacije tokom izdavanja licenci NKM-a, su dužni da obaveste NKM u roku od pet (5) radnih dana od izmene stanja. Diskvalifikovano lice se može distancirati od licenciranog u roku od 30 dana, od dana diskvalifikacije, osim ako NKM odredi duži period za regulisanje. NKM će u ovakvim situacijama zahtevati smanjenje rizika od prekida funkcionisanja emitera.
- (b) Adresa licenciranog, broj telefona, faksa i ostale kontakt informacije;
- (c) Informacije o tehničkim podacima kao što je i određenom II delom licence NKM;
- (d) Upravni menadžment (više kancelarije), uključujući direktora stanice, urednika informativnog programa i tehničkog urednika;
- (e) Identitet vlasnika koji su navedeni u zahtevu za izdavanje licence koji poseduju više od 10% deonica provajdera audio-vizuelnih medijskih usluga koji je registrovan kao akcionarsko društvo.
- (f) Identitet direktora NVO koja je osnovala licenciranog;
- (g) značajne izmene rasporeda rada;
- (h) Prekid emitovanja više od jednog dana planiranog programa.

4.4 Početak emitovanja: Licencirani treba da počne sa aktivnostima audio-vizuelnih medijskih usluga i da deluje u potpunosti sa uslovima i terminima licence u roku od 90 dana od dana dobijanja licence ili izmene iste. Nepostupanje u skladu sa ovim rokom, može dovesti do razmatranja ili oduzimanja licence.

4.5 Vreme emitovanja: Korišćenje licencirane frekvencije je dozvoljeno 24 sata dnevno, sedam (7) dana u nedelji, osim u slučaju kada je to ograničeno posebnim uslovima i pravilima licence. Osim u slučaju izuzimanja od ove odredbe od strane NKM, licencirani je dužan da emituje program najmanje šest (6) sati dnevno, između 06:00 i 24:00.

4.6 Korišćenje usluga emitovanja: Licencirani može da sklopi ugovor sa nekom organizacijom za pružanje tehničkih usluga, potvrđenom od strane NKM-a, u svrhu funkcionalizacije i održavanja predajnika i veza u ime licenciranog. U ovakvim slučajevima, licencirani je dužan da se pridržava svih prava i obaveza koje su određene ovom licencom.

4.7 Identifikacija emitera:

4.7.1 Licencirani koji radi kao radio stanica, je dužan da se identifikuje na akustički način, jasno i konstantno, svojim imenom najmanje jednom svakih 60 minuta tokom emitovanja.

4.7.2 Licencirani koji radi kao TV stanica će se identifikovati na jasan i konstantan način tokom čitavog programa, osim kada se emituju komercijalne reklame.

4.7.3 Licencirani koji prenosi programe proizvedene od strane ostalih organizacija emitovanja je dužan da na jasan i konstantan način identifikuje izvor programa koji prenosi.

4.8 Praksa zdravstvene zaštite:

4.8.1 Licencirani je dužan da preduzme sve mere zaštite sistema i opreme emitovanja, vodeći računa o zaštiti osoblja i javnosti uopšte, sve u skladu sa zakonima koji se sprovode u Republici Kosovo.

4.8.2 Struktura antena treba da bude u skladu sa opštim evropskim standardima koji se tiču bezbednosti konstrukcije i održavanja, uključujući korišćenje pogodnog osvetljenja koje je neophodno za signalizaciju letećih objekata, sve u skladu sa zakonima koji se sprovode u Republici Kosovo.

4.8.3 Licencirani je dužan da shodno obaveštenjima i uputstvima o opštem korišćenju, koje može izdati NKM, informiše javnost o svojoj licenci, pismenim žalbama, vlasništvu ili ostalim dokumentima koja se tiču delatnosti stanice, koje NKM može smatrati od javnog interesa.

4.9 Prekid emitovanja: Česti i duži prekidi emitovanja od strane licenciranog, će služiti kao osnov NKM-u za razmatranje okolnosti koje mogu dovesti do oduzimanja licence.

4.10 Taksa za licencu: Licencirani je dužan da plati taksu za licencu u skladu sa Uredbom Komisije NKM-a o Načinu i Nivou Takse za Licencu, u okviru određenog roka.

4.11 Format programa

4.11.1 Licencirani treba da se tokom emitovanja pridržava opšteg formata i strukture programa, kao jednog od uslova licence, na osnovu kojeg mu je data licenca i pravo korišćenja spektra frekvencija. Nepoštovanje istog može dovesti do oduzimanja licence

4.11.2 Licencirani je dužan da unapred pismenim putem obavesti NKM o predlogu većih izmena vrste ili izvora programa, kao što je određeno 3 delom licence, ili o predlogu za isključivanje neke sastavne komponente formata. NKM će blagovremeno informisati licenciranog, o tome da li su ove predložene izmene u skladu sa javnim interesom, na osnovu čega je izdata prva licenca, i ukoliko to isti jesu, NKM će izmeniti 3 deo licence za emitovanje u saglasnosti sa zahtevom licenciranog.

5.0 Korišćenje i transfer licence:

5.1 Karakter licence: Licenca predstavlja kontraktualnu dozvolu izdatu od strane NKM-a za korišćenje jedne ili više frekvencija za emitovanje, kao što je i određeno opštim tehničkim standardima, uslovima i pravilima ove licence. Licenca ne znači vlasništvo nad frekvencijom koja se koristi za emitovanje od strane licenciranog.

5.2 Transfer ili prenošenje licence: Licencirani ne može izvršiti transfer ili prenos ove licence ili frekvencije(u) bez prethodne pismene saglasnosti NKM-a. Svaka promena vlasništva koja se odnosi na više od 10% deonica ili značajno utiče na kontrolu

licenciranog, zahteva prethodno pismeno odobrenje NKM-a. Ovaj zahtev će se takođe primenjivati i u slučaju promene upravnika licenciranog, koji je registrovan kao NVO, sve u skladu sa Uredbom NKM-a za Kriterije za Kvalifikaciju za Dobijanje Licence. U slučajevima kada NKM dozvoli transfer licence, pod nikakvim okolnostima se neće izvršiti nikakva uplata ili finansijska kompenzacija za transfer ove licence.

5.3 Efikasna kontrola frekvencija: Licencirani ne sme, delimično ili potpuno, preneti efikasnu kontrolu frekvencija licenciranog na neku treću stranku, bez prethodnog posebno pismenog odobrenja NKM. U slučajevima kada NKM dozvoli transfer licence, u nikakvim okolnostima se neće izvršiti nikakva uplata ili finansijska kompenzacija za transfer ove licence.

5.4 Dozvola za transfer: NKM će dozvoliti transfer licence samo ukoliko je sigurna da je fizičko ili pravno lice, na koje je transfer predložen, ispunjava standardne NKM za dobijanje licence. NKM, na osnovu svojih kompetencija može zahtevati da svaki transfer licence na novog vlasnika podlegne javnoj raspravi ili otvaranju javnog konkursa za izdavanje slobodnih frekvencija, kako bi osigurao da takav transfer služi javnim interesima.

5.5 Smrt ili nesposobnost licenciranog: U slučaju da licencirani, umre ili se potvrdi da je zdravstveno nesposoban putem sudske odluke ili putem zdravstvenog dokumenta za sprovođenje delatnosti, ili licencirani kao organizacija koja prekine svoje delatnosti, koja se završava ili se proglašava kao bankrotirana od strane nadležnih organa, NKM može ukinuti licencu ili izvršiti transfer iste na naslednika prethodnog vlasnika.

Licenca se neće smatrati osnovnim kapitalom ili vlasništvom ili imovinom, i kao takva ne može biti predmet stečaja ili nasledstva.

6.0 Izmene licence:

6.1 Zahtevi o izmeni licence: Osim odredbi o prenošenju vlasništva navedenih pod Članom 5.0, licencirani predhodno podnosi pismeni zahtev o izmenama navedenim pod stavovima 2-og dela licence NKM-a kao i 3 i 4 dela, uključujući frekvenciju, Efektivnu Izracenu Snagu i lokaciju predajnika ili antena, format programa i zona pokrića. Ovakve izmene se mogu izvršiti samo uz prethodno odobrenje NKM-a.

6.2 Odobrenje za izmenu licence: Slanjem pismenog obaveštenja licenciranom, NKM može da izmeni uslove 2 dela licence, tehničke standarde, opšta pravila i uslove licence emitovanja u skladu sa postupkom određenim shodno Zakonu o NKM-u. NKM mora biti siguran da su ove izmene neophodne radi pravilnog upravljanja spektrom frekvencija.

7.0 Sankcije u slučaju nepoštovana licence i uredbi NKM-a:

7.1 Primenjive sankcije: Za kršenje opstih uslova i termina licence primenice se sankcije predviđenim zakonom NKM –a.

7.2 Privremena obustava ili oduzimanje licence:

7.3.1 Privremena obustava ili oduzimanje licence na osnovu Zakona NKM –a.

8.0 Viša Sila

8.1 Uzimanje u obzir više sile: Pri proceni neuspeha licenciranog da ispoštuje uslove i pravila svoje licence, NKM će imati u vidu teške i nekontrolisane okolnosti prouzrokovane od strane *više sile*.

8.2 Nepoštovanje takse za licencu:Viša sila neće biti osnov za opravdavanje suspenzije za plaćanje takse za licencu.

9.0 Jezik:

9.1 U slučaju spora što se tiče tumačenja ove licence, verzija na albanskom će se smatrati važećom.

Potpisivanjem ovog dokumenta, licencirani prihvata i slaže se sa svim uslovima i pravilima određenim Paketom Licence NKM-a.

IME:

DATUM:

POTPIS:

Za licenciranog:

Potpisivanjem ovog dokumenta od strane NKM-a, ova licenca se smatra službenom i važećom.

IME:

DATUM:

Shefki Ukaj
 Presednik
 Nezavisna Komisija za Medije

POTPIS:

PEČAT